

Communiqué de presse



AFENTOULA RAZELI

«**ABROAD / Εκτός συνόρων**»
Athens meets Thessaloniki in Berne

NOUVEAU CD
Publié en Allemagne, en Suisse et en Grèce



«**ABROAD / Εκτός συνόρων – Athènes rencontre Salonique à Berne**» est le troisième album d'**Afentoula Razeli**. Il sera disponible ces prochains jours en Allemagne, en Suisse et en Grèce.

L'idée de cet album est née après la **tournee suisse d'Afentoula Razeli** qui s'est terminée au **Bejazz-Club de Berne** les 29 et 30 juin 2013. L'interprète y a conquis un public nombreux par sa voie chaleureuse, pleine de passion et sa présence sensuelle. Un public exigeant, composé principalement de Suisses, s'est laissé envoûter par les sons intemporels grecs. Les spectateurs Grecs présents se sont eux aussi laissé embarquer avec émotion dans ce voyage Musicale bercé par la magie d'une interprétation authentique.

L'enregistrement live de ce concert unique a donné naissance au CD «**ABROAD**». Un disque dont la sortie a été précédée par le single «**Efyges (Tu es parti[e])**» écrit par **Sotiris Geralis**. Ce morceau a fait forte impression en Grèce mais aussi au-delà des frontières.

«**ABROAD**» est composé de **19 chansons**. Il s'agit des morceaux préférés de compositeurs grecs comme **Giorgos Mitsakis, Vasilis Tsitsanis, Panagiotis Tountas, Mikis Theodorakis, Manos Hadjidakis, Stavros Xarhakos, Dimos Moutsis, Nikos Papazoglou, Vaggelis Korakakis**. Mais le disque comporte aussi des chansons de la collection personnelle d'**Afentoula Razeli**.

L'interprète grecque était accompagnée par des Musiciens de talent lors de son concert à Berne: **Panagiotis Koutsouras** au Bouzouki, **Ioannis Kolovos** à la basse, **Panagiotis Papageorgiou** au piano et **Alkis Zopoglou** au qanûn. Ces virtuoses ont apporté leur touche et leur couleur aux chansons de cet enregistrement live qui s'écoute avec délectation.

«**ABROAD**» est produit par l'association suisse **BLEevents**, **MLK** est responsable pour la distribution au marché grec et **ALIVE** pour le marché Allemand.

Promo vidéos: «**Ψιλοβρέχει**» und «**Efyges**»

Les vidéos promo seront disponibles à partir du 12.2.2015 sur les pages officielles du Web.

Site Officiel: www.afentoula-razeli.com

Production: www.ble-events.ch

Label: Hey!band

Distribution Grèce: MLK sur fb, MLK sur Youtube

Distribution Allemagne: www.alive-ag.de

Photos: **Thomas Pfister**

«**ABROAD / Εκτός Συνόρων – Athènes rencontre Salonique à Berne**»

- 1 Medley: **San tin agapi tin kryfi / Mikri ballada**
Musique: Dimitris Papadimitriou, Lyrics: trad. / Musique-Lyrics: Vaggelis Giannakis
- 2 **Vale ki allo piato**
Musique: Stavros Xarhakos, Lyrics: Lefteris Papadopoulos
- 3 **Aspro peristeri**
Musique: Manos Hadjidakis, Lyrics: Nikos Gatsos
- 4 **De les kouventa**
Musique: Dimos Moutsis, Lyrics: Kostas Tripolitis
- 5 **To tragoudi tis xenitias**
Musique: Mikis Theodorakis, Lyrics: Errikos Thalassinos
- 6 **Efyges**
Musique-Lyrics: Sotiris Gerialis
- 7 **Fotografia**
Musique: Astor Piazzola, Lyrics: Dionysis Karatzas
- 8 **Ta megala mystika**
Musique: Panagiotis Koutsouras, Lyrics: Stergos Papapostolou
- 9 **Kanis edo den tragouda**
Musique: Nikos Papazoglou, Lyrics: Takis Simotas
- 10 **Se magemeni angalia**
Musique-Lyrics: Vaggelis Korakakis
- 11 **To potiraki tis kardias**
Musique-Lyrics: Vaggelis Korakakis
- 12 **Volta stin poli** (instrumental)
Musique: Panagiotis Koutsouras
- 13 **Doctor**
Musique-Lyrics: trad.
- 14 **Hariklaki**
Musique-Lyrics: Panagiotis Tountas
- 15 **I agapi ine karfitsa**
Musique-Lyrics: trad. east Thraki
- 16 **Pou na vro gyneka na sou miaz**
Musique: Antonis Diamantidis «Dalgas», Lyrics: Kostas Kofiniotis
- 17 **Psilovrehi**
Musique-Lyrics: Giorgos Mitsakis
- 18 **Tis tavernas to roloi**
Musique-Lyrics: Vasilis Tsitsanis
- 19 Medley: **Thalassaki mou / Xenitemeno mou pouli**
Musique: Antonis Apergis, Lyrics: trad. der Kykladen / Musique-Lyrics: trad. Epirus

Presstext



AFENTOULA RAZELI

«ABROAD / Εκτός συνόρων»

Athens meets Thessaloniki in Berne

NEUE CD

Erscheint in Deutschland, der Schweiz und Griechenland



Dieser Tage erscheint in Deutschland, in der Schweiz und in Griechenland die dritte CD der Sängerin **Afentoula Razeli** unter dem Titel «**ABROAD / Εκτός Συνόρων – Athens meets Thessaloniki in Berne**».

Der Anstoss zu dieser internationalen Produktion kam nach der erfolgreichen Tour von **Afentoula Razeli** in der **Schweiz**, welche im übervollen **BeJazz Club in Bern** endete. Dort zog die begnadete Sängerin das anspruchsvolle, hauptsächlich einheimische Publikum mit ihrer warmen, leidenschaftlichen Stimme und ihrer gefühlvollen Präsenz in ihren Bann und verführte es zu den Klängen ihrer zeitlosen griechischen Lieder. Die anwesenden Griechen wurden von Afentoula auf ihre musikalische Reise mitgenommen und waren durch ihre Authentizität und die Magie ihres Auftrittes sehr gerührt.

Als «natürliche» Folge erscheint nun die CD «**ABROAD**», eine Live-Aufnahme dieses einmaligen Konzertereignisses. Einen kleinen Vorgeschmack haben wir schon erhalten mit dem Lied «**Efyges**» von **Sotiris Geralis**, welches seit kurzem in Griechenland und auch im Ausland die besten Eindrücke hervorruft.

Das Album enthält **19 beliebte Lieder** von griechischen Komponisten wie **Giorgos Mitsakis, Vasilis Tsitsanis, Panagiotis Tountas, Mikis Theodorakis, Manos Hadjidakis, Stavros Xarhakos, Dimos Moutsis, Nikos Papazoglou, Vaggelis Korakakis** und anderen sowie auch Lieder aus dem persönlichen Werk von **Afentoula Razeli**.

Die aussergewöhnlichen Musiker **Panagiotis Koutsouras** am Bouzouki, **Ioannis Kolovos** am Kontrabass (beides langjährige Gefährten von Nikos Papazoglou), **Panagiotis Papageorgiou** am Piano und bei drei Liedern als Gast **Alkis Zopoglou** am Kanun (Mitglied des griechischen Ensembles «En Chordais») haben dieses Konzert mitgeprägt.

Für die Produktion der CD «**ABROAD**» – erschienen unter dem jungen deutschen Label **HEY!BAND** – zeichnet der **Berner Kulturverein BLEevents** verantwortlich. Als Vertriebspartner konnten in Griechenland **MLK** und in Deutschland **ALIVE** gewonnen werden.

Promovideos: «**Psilovrehi**» und «**Efyges**»

Die Promovideos werden ab 12.2.2015 auf den offiziellen Webseiten veröffentlicht.

Offizielle Webseite: www.afentoula-razeli.com

Produktion: www.ble-events.ch

Label: Hey!band

Vertrieb Griechenland: MLK auf fb, MLK auf Youtube

Vertrieb Deutschland: www.alive-ag.de

Fotografien: **Thomas Pfister**

«**ABROAD / Εκτός Συπόρων – Athens meets Thessaloniki in Berne**»

- 1 Medley: **San tin agapi tin kryfi / Mikri ballada**
Musik: Dimitris Papadimitriou, Liedtext: trad. / Musik-Liedtext: Vaggelis Giannakis
- 2 **Vale ki allo piato**
Musik: Stavros Xarhakos, Liedtext: Lefteris Papadopoulos
- 3 **Aspro peristeri**
Musik: Manos Hadjidakis, Liedtext: Nikos Gatsos
- 4 **De les kouventa**
Musik: Dimos Moutsis, Liedtext: Kostas Tripolitis
- 5 **To tragoudi tis xenitias**
Musik: Mikis Theodorakis, Liedtext: Errikos Thalassinos
- 6 **Efyges**
Musik-Liedtext: Sotiris Geralis
- 7 **Fotografia**
Musik: Astor Piazzola, Liedtext: Dionysis Karatzas
- 8 **Ta megala mystika**
Musik: Panagiotis Koutsouras, Liedtext: Stergos Papapostolou
- 9 **Kanis edo den tragouda**
Musik: Nikos Papazoglou, Liedtext: Takis Simotas
- 10 **Se magemeni angalia**
Musik-Liedtext: Vaggelis Korakakis
- 11 **To potiraki tis kardias**
Musik-Liedtext: Vaggelis Korakakis
- 12 **Volta stin poli** (instrumental)
Musik: Panagiotis Koutsouras
- 13 **Doctor**
Musik-Liedtext: trad.
- 14 **Hariklaki**
Musik-Liedtext: Panagiotis Tountas
- 15 **I agapi ine karfitsa**
Musik-Liedtext: trad. east Thraki
- 16 **Pou na vro gyneka na sou miaz**
Musik: Antonis Diamantidis «Dalgas», Liedtext: Kostas Kofiniotis
- 17 **Psilovrehi**
Musik-Liedtext: Giorgos Mitsakis
- 18 **Tis tavernas to roloi**
Musik-Liedtext: Vasilis Tsitsanis
- 19 Medley: **Thalassaki mou / Xenitemeno mou pouli**
Musik: Antonis Apergis, Liedtext: trad. der Kykladen / Musik-Liedtext: trad. Epirus